



Давай пойдём в кино!
Rozwijanie sprawności rozumienia
mowy obcej ze słuchu –
zadania typu maturalnego

Szymon Domański

Scenariusz lekcji

Poradnik metodyczny do języka rosyjskiego dla III etapu edukacyjnego
szkoły branżowej I i II stopnia, język rosyjski kontynuowany i nauczany od podstaw
(III.BS1.1, III.BS1.2, III.BS1.0, III.BS2.1, III.BS2.2, III.BS2.0)

opracowany w ramach projektu:

„Tworzenie zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego
i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów
oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach
Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022



Redakcja merytoryczna: Beata Luc
Redakcja językowa i korekta: Eduexpert sp. z o.o.
Projekt graficzny i projekt okładki: Eduexpert sp. z o.o.
Redakcja techniczna i skład: Eduexpert sp. z o.o.

Weryfikacja i odbiór niniejszej publikacji: Ośrodek Rozwoju Edukacji w Warszawie

w ramach projektu: *Weryfikacja i odbiór zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy*

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022

Ośrodek Rozwoju Edukacji
Aleje Ujazdowskie 28
00-478 Warszawa
ore.edu.pl



Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).
creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl

Poziom edukacyjny:

szkoła branżowa, III.BS2.1

Temat zajęć:

Давай пойдём в кино! Rozwijanie sprawności rozumienia mowy obcej ze słuchu – zadania typu maturalnego.

Klasa, czas trwania zajęć:

II – maturalna, 45 minut

Cele ogólne**Uczeń:**

- rozwija sprawność rozumienia ze słuchu, określa główną myśl tekstu;
- znajduje w tekście określone informacje;
- określa intencje nadawcy/autora tekstu;
- rozwija sprawność mówienia;
- utrwala słownictwo z działu „Kultura”;
- rozwija umiejętność korzystania z technologii informacyjno-komunikacyjnych, w tym korzystania z klawiatury rosyjskiej.

Cele operacyjne**Uczeń:**

- uczestniczy aktywnie w dyskusji;
- słucha nagrania/ewentualnie tekstu przeczytanego przez nauczyciela i wyszukuje w nim określone informacje – rozwiązuje kartę pracy (załącznik);
- zna i poprawnie używa słownictwa z zakresu tematycznego „Kultura”;
- przeprowadza prostą rozmowę – składa propozycję, odrzuca lub akceptuje ją i uzasadnia swój wybór;
- wzbogaca swój zasób leksykalny przy użyciu platformy Quizlet.

Metody, techniki i formy pracy:

- praca indywidualna – karta pracy;
- dyskusja;
- metody aktywizujące – korzystanie z platformy internetowej w celu nauki słownictwa;
- praca w parach – dialog;
- *blended learning* (opcjonalnie).

Środki dydaktyczne:

- rzutnik i głośnik;
- materiały ze zintegrowanej platformy edukacyjnej Ministerstwa Edukacji i Nauki;
- komputer z dostępem do internetu;
- materiały ikonograficzne w wersji cyfrowej do wyświetlenia – kasa biletowa, popcorn, sala kinowa;
- podcast nr 13 ze strony russianpodcast.eu (dostęp 27.09.2022);
- zestaw słów do nauki przygotowany przez nauczyciela na platformie Quizlet;

OPIS PRZEBIEGU ZAJĘĆ

Część wstępna

- Nauczyciel podaje uczniom temat zajęć – zapis w dzienniku i na tablicy. Sprawdzenie listy obecności.
- Nauczyciel podaje uczniom cel lekcji: „Potrafię złożyć propozycję oraz zgodzić się lub nie zgodzić na nią”. Świadomość celu lekcji pozwala na kształtowanie świadomości uczenia się, co jest zgodne z ocenianiem kształtującym rekomendowanym w programie nauczania języka rosyjskiego *Z rosyjskim za pan brat*.

Część właściwa

- Nauczyciel utrwała z uczniami słownictwo z działu tematycznego „Kultura” – rodzaje filmów”. Warto na tym etapie odwołać się do zainteresowań uczniów – nauczyciel podaje tytuł filmu lub serialu, a uczniowie określają jego gatunek.
- Nauczyciel demonstruje przy pomocy rzutnika przygotowany wcześniej materiał ikonograficzny, na jego podstawie uczniowie:
 - określają, czego konkretnie lub jakiej tematyki może dotyczyć nagranie,
 - odpowiadają indywidualnie na pytania:
 - Вы любите ходить в кино?
 - Как часто вы ходите в кино?
 - Какие ваши любимые фильмы?
 - С кем вы обычно ходите в кино?
- Chętni uczniowie odpowiadają na pytania – warto zmotywować ich dodatkową gratyfikacją – oceną z aktywności.
- Zastosowanie materiału ikonograficznego ma na celu aktywizację wszystkich uczniów, w tym ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (SPE).
- Nauczyciel rozdaje karty pracy (załącznik) – zadanie do pracy indywidualnej.
- Uczniowie zapoznają się z zadaniem w karcie pracy, po pierwszym odsłuchaniu nagrania rozwiązują zadania dla nich najłatwiejsze, w trakcie drugiego słuchania skupiają się na zadaniach, których nie potrafili rozwiązać wcześniej. Podczas rozwiązywania kształtowana jest umiejętność przetwarzania informacji. Wskazane jest przygotowanie i wydrukowanie transkrypcji dla uczniów z dysfunkcją słuchu.
- Nauczyciel wspólnie z uczniami omawia zadanie, jeśli uczniowie mieli wątpliwości odnośnie do jakiejś wypowiedzi, to wskazane jest ponowne odtworzenie fragmentu materiału.
- Powtórne odtworzenie nagrania – uczniowie wypisują zwroty potrzebne do złożenia propozycji, zgadzania i niezgadzania się z nią; nagranie należy odtworzyć co najmniej dwukrotnie, zatrzymując po każdej kwestii, aby uczniowie ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi zdążyli wynotować wszystkie zwroty.
- Praca nad wzbogaceniem zasobu leksykalnego – samodzielnie lub w parach (jeśli uczniowie nie mają na lekcji dostępu do tabletów lub smartfonów z dostępem do internetu ten element lekcji może być pracą domową). Nauczyciel podaje uczniom link do ćwiczeń słownikowych na platformie Quizlet – uczniowie ćwiczą prawidłową wymowę oraz pisownię. W celu zmotywowania uczniów można także zorganizować klasowy konkurs na mistrza gry „dopasowania” lub „grawitacja” (pierwsza gra polega na jak najszybszym dopasowaniu obrazu do podpisu, druga natomiast na jak najszybszym przetłumaczeniu słowa z języka polskiego na rosyjski – zanim

asteroida uderzy w Ziemię). Metoda zaktywizuje wszystkich uczniów, w tym także ze SPE. Podczas pracy na platformie Quizlet kształtowane są również kompetencje cyfrowe uczniów. Nauczyciel powinien zwrócić uwagę na konieczność systematycznej pracy nad rozwijaniem zasobu leksykalnego. Ćwiczenie z wykorzystaniem platformy edukacyjnej pozwala na holistyczny rozwój uczniów. Dodatkowo zastosowanie ćwiczenia na platformie rozwija uczniowskie umiejętności informatyczne.

- Nauczyciel zachęca uczniów do wykorzystania nowopoznanego słownictwa w dialogach w parach dotyczących wizyty w kinie (kupno biletu). Podczas pracy kształtowana jest kreatywność uczniów.
- Uczniowie prezentują dialogi.

Część podsumowująca

- Przeprowadzenie rozmów w parach.
- Ewaluacja lekcji: nauczyciel zachęca uczniów, aby w ciągu minuty wypisali w zeszycie jak największą liczbę słów, które pamiętają z lekcji.
- Uczniowie odpowiadają na pytanie: „Czy potrafisz po rosyjsku złożyć propozycję wspólnego wyjścia do kina?”.

Alternatywne sposoby przeprowadzenia lekcji

Wszystkie lekcje przygotowujące do matury z języka rosyjskiego można przeprowadzić w warunkach zdalnych, nie jest konieczne łączenie się z uczniami, ważne jest, żeby co jakiś czas uczniowie otrzymywali od nauczyciela (np. drogą mailową) przykładowe zadanie maturalne. W przypadku tego typu lekcji dobrym rozwiązaniem jest nauczanie metodą *blended learning*, stanowiące połączenie zdalnego nauczania z tradycyjnym, uczniowie rozwiązują zadania następnie wysyłają je nauczycielowi, on udziela uczniom informacji zwrotnej podczas konsultacji przedmiotowych – wskazuje mocne strony ucznia, udziela wskazówek do dalszej nauki. W przypadku przeprowadzania lekcji w formie kształcenia na odległość, warto zadbać o komunikację z uczniami, np. nauczyciel wysyła zadania do pracy samodzielnej za pośrednictwem poczty mailowej, po rozwiązaniu zadań uczniowie odsyłają je nauczycielowi.

Ćwiczenia alternatywne

Wszystkie zadania typu maturalnego są alternatywą dla tych zaproponowanych w scenariuszu. Należy pamiętać o przygotowaniu zestawu alternatywnych ćwiczeń dla osób niestyszających.

Komentarz metodyczny. Realizacja kompetencji kluczowych/treści ponadprzedmiotowych oraz umiejętności uniwersalnych

Lekcję można przeprowadzić w klasie maturalnej w szkole branżowej (tylko dla wariantu podstawy programowej III.BS2.1). Mając na uwadze autonomię uczniów oraz budowanie świadomości potrzeby uczenia się przez całe życie, zachęca się nauczycieli do sporządzenia dla uczniów na platformie Quizlet zestawu ćwiczeniowego z zakresu „Kultura” przeznaczonego do samodzielnej nauki. Tekst nagrania pochodzi ze Zintegrowanej Platformy Edukacyjnej.

Scenariusz zakłada rozwijanie kompetencji kluczowych uczniów w zakresie porozumiewania się w języku rosyjskim w obszarze tematycznym, który dotyczy działu „Kultura”. Pozwala na rozwijanie kompetencji w zakresie rozumienia i przetwarzania informacji, uczenia się, kompetencji cyfrowych oraz umiejętności współpracy w małych grupach.

Dostosowanie do potrzeb uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (SPE)

- Należy pamiętać, że uczniowie niedosłyszący nie powinni rozwiązywać zadań z zakresu rozumienia mowy obcej ze słuchu, dlatego należy przygotować zestaw alternatywnych ćwiczeń – można pobrać i wydrukować transkrypcję nagrań i wykonać zadanie dalej zgodnie z opisem zawartym w przebiegu lekcji.
- Łącząc uczniów w pary, warto dobrać do ucznia słabszego tego bardziej biegłego językowo.
- W trosce o komfort uczniów ze zróżnicowanymi potrzebami edukacyjnymi, zwłaszcza w przypadku uczniów z ADHD (od ang. *attention deficit hyperactivity disorder*), którzy mają trudności z koncentracją uwagi warto odtworzyć nagranie wielokrotnie lub zatrzymywać po każdej kwestii.
- Zastosowanie metod aktywizujących z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnych (TIK) sprzyja motywowaniu wszystkich uczniów, w tym ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi.
- Dialogi w parach można wykonywać w sposób swobodny, uczniowie nie muszą na ten czas siedzieć w ławkach, dobrą praktyką jest stworzenie im miejsca wyciszenia z tyłu klasy.

Załącznik

1.1. Слава купил два билета. P/F

1.2. Критики пишут плохо о фильме. P/F

1.3. Друзья были в кино два месяца тому назад. P/F

1.4. Марина ненавидит ужастики. P/F

1.5. Перед каждым фильмом двадцать минут рекламы. P/F

1.6. Слава и Марина вместе пойдут в кино. P/F

Nagranie do lekcji znajduje się na stronie internetowej russianpodcast.eu (podcast 13 – Кино; dostęp 27.09.2022), można tam także pobrać bezpłatną transkrypcję nagrania.

Szymon Domański – nauczyciel mianowany. Od 2017 roku uczy dwóch języków obcych (angielskiego i rosyjskiego) w Szkole Podstawowej im. hr. Władysława Zamoyskiego nr 90 w Poznaniu. Nauczanie języka rosyjskiego wprowadził w formie zajęć dodatkowych we współpracy ze szkolnym Stowarzyszeniem 90-tka oraz w ramach poznańskiego programu profilaktycznego. Entuzjasta projektów mających na celu wspieranie wszystkich uczniów w osiąganiu sukcesów dydaktycznych. W 2018 roku współtworzył projekt „WspieraMY” mający na celu wyrównanie szans wśród uczniów z problemami, a także uczenie języków obcych ciekawymi, kreatywnymi metodami prowadzącymi do zwiększenia indywidualizacji nauczania, a w konsekwencji do wzrostu autonomii ucznia. W roku szkolnym 2019/2020 koordynował z ramienia szkoły XI edycję ogólnopolskiego projektu „Szkoły otwartej na wielokulturowość”. Działania podejmowane w ramach projektu pozwoliły na stworzenie przyjaznej i otwartej przestrzeni dla wszystkich: uczniów, rodziców i nauczycieli.